



# FOSCARINI

FOSCARINI S.r.l. - VENEZIA - ITALY

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MONTAGE - ANLEITUNG / ISTRUCCIONES DE MONTAJE**

#### ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.

Togliere tensione prima di operare sull'apparecchio.

L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.

Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.

L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.

Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.

FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.

FOSCARINI non effettuerà comunque nessuna sostituzione se non dopo aver accertato la natura del difetto.

I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

#### ENGLISH

WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.

Always disconnect power before working on fixture.

Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.

Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.

Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.

Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.

FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.

FOSCARINI will not provide a replacement until nature of defect has been determined.

If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

#### FRANÇAIS

ATTENTION: la sûreté de l'appareil n'est garantie qu'en suivant scrupuleusement les instructions ci-après. Il est donc nécessaire de les conserver.

Isoler l'appareil du secteur avant toute manipulation.

L'appareil ne peut pas être installé dans une autre position que celle indiquée dans les instructions de montage.

Le montage et les manipulations de l'appareil devront être exécutés avec la plus grande attention pour ne pas abîmer ses composants.

Tout changement d'ampoule respectera le type et la puissance indiqués dans le descriptif technique.

Les composants métalliques, en verre ou autre seront entretenus à l'aide d'un chiffon doux et de détergent neutre.

FOSCARINI n'échangera ses articles défectueux que par l'intermédiaire d'un revendeur.

FOSCARINI ne remplacera aucun appareil sans en avoir pu vérifier le défaut.

Les matériaux utilisés, si directement exposés aux rayons solaires, peuvent subir une variation chromatique naturelle.

#### DEUTSCH

ACHTUNG: Die Sicherheit dieses Artikels wird nur durch die strikte Befolgung der nachfolgenden Betriebsanleitung gewährleistet. Bitte heben Sie diese unbedingt auf.

Vor allen Arbeiten ziehen Sie bitte den Stecker aus der Dose.

Die Leuchte darf nur nach den in der Betriebsanleitung aufgeführten Positionen montiert werden.

Alle Arbeiten an der Leuchte müssen mit der größtmöglichen Sorgfalt erfolgen um die Bauteile nicht zu beschädigen.

Die Glühbirne darf nur gegen eine gleichen Typs und gleichen Stärke ausgewechselt werden.

Alle Glas/Metalteile oder andere Teile der Leuchten dürfen nur mit einem weichen Tuch und einem neutralen Waschmittel gereinigt werden.

FOSCARINI ersetzt ästhetischen Fabrikationsfehler nur über den zuständigen Händler.

FOSCARINI leistet grundsätzlich erst nach einer gründlichen Überprüfung Ersatz.

Im Fall von direkten Sonnenstrahlen Ausstellung, koennten die hiermit eingeführten Materialien eine natürliche chromatische Veränderung erfahren.

#### ESPAÑOL

ATENCION: La seguridad del aparato está garantizada sólo con el uso de las instrucciones siguientes, por lo tanto es necesario atenderlas puntualmente.

Desconectar el fluido eléctrico antes de trabajar sobre el aparato.

El aparato no debe ser instalado en distinta posición de aquella que se indica en las instrucciones de montaje.

Las operaciones de montaje o manutención del aparato deben seguirse con la máxima atención para no dañar los componentes.

La eventual sustitución de la bombilla debe efectuarse con una del mismo tipo y potencia maxima indicada en las instrucciones.

Las partes metálicas, cristal u otros materiales deben ser limpiados exclusivamente con un paño blanco y un detergente neutro.

FOSCARINI no podrá proceder a la sustitución de sus artículos por defectos de la fabricación, si no vienen tramitados a traves del punto de venta.

FOSCARINI no efectuará sustitución alguna hasta después de haber verificado la naturaleza del defecto.

Los materiales utilizados, si directamente expuestos a los rayos solares, pueden sufrir una natural variación cromática.



**ITALIANO: Simbolo RAEE (Rifiuti Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)**

Il simbolo RAEE utilizzato per questo prodotto indica che quest'ultimo non può essere trattato come rifiuto domestico. Lo smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a proteggere l'ambiente. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale, alla società addetta allo smaltimento dei rifiuti domestici o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

**ENGLISH: WEEE Symbol (Waste Electrical and Electronic Equipment)**

The use of the WEEE symbol indicates that this product may not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider or the shop where you purchased the product.

**FRANÇAIS: Symbolole WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Déchets électriques et d'équipement électronique)**

L'utilisation du symbole WEEE indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales, le fournisseur de service de mise au rebut des déchets domestiques ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**DEUTSCH: Symbol WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**

Durch Verwendung des WEEE-Symbols weisen wir darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf. Sie tragen zum Schutze der Umwelt bei, indem Sie dieses Produkt korrekt entsorgen. Genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, von Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder im Laden, in dem Sie das Produkt erworben haben.

**ESPAÑOL: Símbolo RAEE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)**

El símbolo RAEE en un producto indica que éste no se puede eliminar como cualquier otra basura. Si garantiza la eliminación correcta del producto, ayudará a proteger el medio ambiente. Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.

## PLASS

#### ITALIANO

ATTENZIONE: Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.

- Rimuovere l'elemento come indicato in figura.
- Inserire la montatura nel diffusore come indicato in figura.
- Inserire le lampadine prestando attenzione a non toccarle con le mani nude.
- Fissare l'elemento con le viti.
- Inserire il diffusore e bloccarlo con l'elemento senza stringerlo troppo.
- Inserire la lampadina.
- A- Fissare la staffa al soffitto.
  - B- Regolare l'altezza della lampada e bloccare il movimento come indicato in figura.
- Tagliare il cavo elettrico all'altezza desiderata.
- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto e chiudere lo scatolino.
  - ATTENZIONE: per la doppia accensione, il cavo blu deve essere collegato al morsetto in corrispondenza del polo recante il simbolo "N".
- Posizionare il rosone e bloccarlo con la vite.
- Se è necessario regolare la lampada, agire come in figura.

#### ENGLISH

WARNING: In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.

Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.

- Remove part as shown in the picture.
- Place the frame inside the diffuser as shown in the picture.
- Plug bulbs without touching them with bare hands.
- Fix element with the screws.
- Place the diffuser using the element without screwing it too tight
- Plug in bulb.
  - A- Screw back plate to ceiling.
    - B- Set the height of the lamp and fix it as shown in the picture.
- Cut the power wire to the desired length.
- Connect the wires using the terminal block and close the terminal block protection.
  - WARNING: for dual lighting, neutral wire (blue in Europe) must be connected to terminal block indicated by letter "N".
- Place the canopy and block it with the screw.
- If necessary to adjust lamp, act as shown in figure.

#### FRANÇAIS

ATTENTION: Si le câble externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé uniquement par les soins du constructeur, par son service après-vente ou bien par le personnel qualifié équivalent, et ce afin d'éviter tout danger. Avant de procéder à l'installation de l'appareil, ainsi qu'avant toute opération d'entretien, il est nécessaire de couper le courant au disjoncteur.

- Démonter l'élément comme indiqué dans le croquis.
- Insérer la mouture dans le diffuseur comme indiqué dans le croquis.
- Insérer les ampoules en faisant attention à ne pas les toucher avec les doigts.
- Fixer l'élément avec les vis.
- Fixer le diffuseur et le bloquer avec l'élément, sans trop serrer.
- Insérer l'ampoule.
  - A- Fixer le support au plafond.
    - B- Régler la hauteur de la lampe et bloquer le mouvement comme indiqué dans le croquis.
- Couper le câble électrique à la hauteur désirée.
- Connecter le câble d'alimentation à la borne et fermer la boîte.
  - ATTENTION: pour un double allumage raccorder le câble à la borne correspondant au pole indiqué par le symbole "N".
- Placer la rosace et la bloquer avec la vis.
- S'il est nécessaire de régler la lampe voir schéma.

#### DEUTSCH

ACHTUNG: Sollte das Außenkabel der Lampe beschädigt werden, ist es ausschließlich vom Service-Dienst des Herstellers oder gleichwertigen, qualifiziertem Personal auszutauschen, um somit Gefahren zu vermeiden. Vor Installation des Geräts und vor Durchführung von Wartungsarbeiten gleich welcher Art den Strom abschalten.

- Das Element entfernen wie im Bild gezeigt.
- Die Halterung in den Schirm einsetzen wie im Bild gezeigt.
- Setzen Sie die Leuchtmittel ein. Bitte berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.
- Das Element mit den Schrauben fixieren.
- Den Diffusor einsetzen und mit dem Element befestigen, ohne dieses allzu fest anzuziehen.
- Setzen Sie das Leuchtmittel ein.
  - A- Befestigen Sie die Halterung an der Decke.
    - B- Die Höhe der Leuchte einstellen und wie im Bild blockieren.
- Das elektrische Kabel auf die gewünschte Länge zuschneiden.
- Die Zuleitungskabel mit der Lüsterklemme verbinden und die Schachtel schliessen.
  - ACHTUNG: Für die doppelte Schaltung blaues Kabel an der mit "N" gekennzeichneten Position in der Lüsterklemme anschließen.
- Den Baldachin einsetzen und mit den Schrauben befestigen.
- Wenn die Leuchte ausbalanciert werden soll, wie im Bild gezeigt handeln.

#### ESPAÑOL

ATENCION: Si el cable externo de este aparato se deteriora será necesario sustituirlo; la sustitución podrá efectuarla exclusivamente el fabricante, su servicio de asistencia o personal cualificado equivalente para evitar peligros. Antes de proceder a la instalación del aparato y en cualquier caso antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, corte la tensión de red.

- Sacar el elemento como indicado en figura.
- Introducir el difusor en la montura.
- Colocar las bombillas teniendo en cuenta de no tocarlas con las manos.
- Fijar el elemento con los tornillos.
- Colocar el difusor bloqueándolo con el elemento sin apretarlo mucho.
- Colocar la bombilla.
  - A- Fijar el soporte al techo.
    - B- Regular la altura de la lámpara y parar el movimiento como indicado en figura.
- Cortar el cable eléctrico a la altura deseada.
- Conectar el cable de alimentación al terminal eléctrico y cerrar el cajoncito.
  - ATENCION: Para el doble encendido el cable de color azul debe conectarse a la regleta de conexión en el polo indicado con il símbolo "N".
- Posicionar el florón bloqueandolo con el tornillo.
- Si es necesario arreglar la lámpara come en figura.

## CE

Attesta la conformita' del prodotto alle disposizioni delle direttive comunitarie. It certifies the conformity of the product to the european community low voltage directive.

Il atteste la conformité du produit aux dispositions des directives communautaires.

Das Zeichen bestätigt die Übereinstimmung des Produkts mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Esta certifica si el producto es conforme a las disposiciones de las normas de la comunidad economica europea.



Apparecchio in Classe I": e' obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo/verde (messa a terra). Class I luminaire: it' s necessary to connect the device to the yellow/green protective conductor (earthing). Il est obligatoire la connexion au conducteur de protection jaune/vert (mise à la terre)

Alle berührbaren Metallteile sind elektrisch leitend miteinander verbunden und werden mit dem Netz-Schutzleiter verbunden. Aparato en clase I: es obligatoria la conexión al conductor de protección Amarillo/verde (toma de tierra).



Apparecchi progettati esclusivamente per lampade ad alogeni autoprotette. Luminaires designed for use with self-shielded tungsten halogen lamps only. Systèmes conçus exclusivement pour lampes halogènes autoprotégées.

Eigens für gesicherte Halogenglühbirnen konzipierte Lampen Aparatos diseñados exclusivamente para bombillas halógenas autoprotegidas.



Divieto d'uso di lampade a luce fredda.

Warning against the use of cool-beam lamps.

Es desaconsejable el uso de bombillas de luz fria.

Verbot Leuchten mit kaltrm Licht zu verwenden.

Défenser de utiliser ampoules à lumière froide.



Distanza minima dagli oggetti illuminati.

Minimum distance from the lighteg objects.

Distance minimale des objets éclairés.

Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.

Distancia minima del objeto iluminado.



MAX 100W E27 PAR30 30° 250V 50Hz